

YAYA IBU



0.9595
PAM



PERDANA
LEADERSHIP
FOUNDATION
YAYASAN
KEPIMPINAN
PERDANA



PAMERAN SENI

KASIHNYA IBU



PUSTAKA PERDANA



1013216

18 April - 29 Mei 2011 | Galeri 3A & 3B, BSLN

ISBN 978-983-3497-54-6

©HAKCIPTA TERPELIHARA BALAI SENI LUKIS NEGARA 2011

Selain daripada kegunaan penyelidikan, kritikan dan ulasan, dilarang mencipta semula dalam apa bentuk sekalipun mana-mana bahagian atau isi buku ini tanpa izin daripada penerbitnya.

©ALL RIGHTS RESERVED NATIONAL ART GALLERY 2011

Apart from its use for research, critique and comment, no part or content of this book shall be reproduced in any form without the prior permission of its publisher.

Kurator
Curator Tan Hui Koon

EDITORIAL

Ketua Editor
Chief Editor Ambassador Dato' Mohd Yusof Ahmad

Editor
Editor Alizam Hassan
Tan Sei Hon
Erry Arham Azmi
Osmihamidy Osman

Rekabentuk
Design Norhaslina Ahmad Kamsin

Fotografi
Photography Mohd. Khazrul Sharuddin
Mohd. Yuzaini Ahmed
Mohd. Adziim Abd. Wahab

Percetakan oleh
Printed by Arm Networks Advertising & Communications Sdn. Bhd.

Balai Seni Lukis Negara
Kementerian Penerangan, Komunikasi dan Kebudayaan Malaysia,
No. 2 Jalan Temerloh, off Jalan Tun Razak,
53200 Kuala Lumpur, Malaysia.

T : 603 4026 7000
F : 603 4025 4987
W : www.artgallery.gov.my

KANDUNGAN

CONTENT

4 - 5	Prakata Foreword
6 - 23	Esei Kurator Curator Essay
24 - 93	Karya Artworks
94 - 96	Penghargaan Acknowledgement

PRAKATA

Balai Seni Lukis Negara (BSLN) dengan khasnya mengadakan sebuah pameran Seni Rupa bertemakan 'Kasihnya Ibu' sempena sambutan Hari Ibu 2011. Pameran ini merangkumi hasil karya realis figuratif daripada 44 buah karya himpunan tetap BSLN, perupa jemputan dan karya pemenang daripada Pertandingan Fotografi 'Kasihnya Ibu'.

Mampu untuk ditakrifkan bahawa Ibu, ibunda atau ibonda merupakan seorang wanita yang punya kemampuan untuk melalui proses mengandung dan melahirkan anak. Ibu juga merupakan tempat menyusu, menjaga, mendidik kepada anak-anak untuk mengenalkan dan menghadapi dunia yang kompleks ini. Ibu juga boleh ditafsirkan sebagai pusat atau tumpuan bagi sesuatu tempat seperti ibu kota, ibu pejabat, ibu sungai.

Kebimbangan, kerinduan dan kasih sayang seorang ibu kepada seorang anak tidak terkira, sumbangan dan jasa ibu tidak dapat pula kita untuk membalasnya. Rantai alam tidak akan berterusan jika tidak ada percantuman pemberian dan penerimaan, talian perhubungan kasih sayang tidak akan berlaku jika hanya dari sebelah pihak.

Dewasa ini kita sering didedahkan oleh pihak media mengenai masyarakat kini yang semakin mengabaikan tanggungjawab terhadap ibu dan anak. Adalah menjadi harapan melalui pameran ini nanti akan mengingatkan kita semula akan nilai budi dan nilai murni kehidupan yang kian kita lupakan terutamanya kasih sayang sesama ibu dan anak.

Seperti pepatah pengajaran konfusian yang terkenal "*Seorang yang berbudi akan dapat mendirikan keluarga yang murni, maka keluarga yang murni akan menyumbang kemajuan kepada masyarakat dan negara.*"

Pameran 'Kasihnya Ibu' ini telah mementaskan pertemuan antara kehalusan seni rupa dan puisi. Selain itu, dari pameran ini juga dapatlah kita perhatikan perbezaan penyampaian ide tentang ibu dan anak di antara perupa wanita dan perupa lelaki, penyampaian perupa lelaki adalah lebih romantik sedangkan perupa wanita adalah lebih sensitif dan kritikal kepada kejadian yang berlaku di sekelilingnya iaitu antara ibu dengan anak. Namun begitu, pemerhatian dan tanggapan ini bukanlah kesimpulan untuk keseluruhan pameran ini.

Program dan aktiviti interaksi seperti berpuisi bersama, melukis potret Ibuku dan Anakku, DIY hadiah Hari Ibu telah disediakan untuk mengeratkan lagi hubungan kekeluargaan melalui aktiviti berkesenian.

Di sini, BSLN dengan rasa hormat ingin mengucapkan 'Selamat Hari Ibu' kepada semua.

FOREWORD

In conjunction with Mother's Day, the National Art Gallery (NAG) is proud to present an exhibition celebrating the occasion. Entitled '*Kasihnya Ibu*' or 'A Mother's Love', this exhibition showcases selected works in various mediums and dimensions from the 1940's to the present from the gallery's permanent collection. Works by invited contemporary artists using the representational idiom are also exhibited along with photo submissions to the '*Kasihnya Ibu*' photography competition (opened only to women photographers) organized by the NAG.

From child bearing to the pains of giving birth and the struggles of raising children to providing a warm and safe environment for the family, a mother's role has always been seen as that of a sacrificial life-giver, protector and nurturer. Mothers play a central role in the development of an individual's character and identity. It goes beyond mere physical bond between the mother and child, extending into our everyday language usage with words that symbolizes our origins and the source from which we came such as '*Motherland*', '*Mother Tongue*', '*Mother Nature*' or '*Mother Earth*' for examples. As an authority and also authoritative figure in families, mothers are also portrayed as the 'shadow' archetype that represents our life instincts for survival and reproduction.

There is no substitute for a mother's love. The survival of a child depends on her love, care and devotion. A mother's love is infinite and can never be fully reciprocated. The cycle of life will grind to a halt if mothers cease to play their role in the scheme of life.

Sadly, there are still today instances of neglect for the care, welfare and the safety of mothers and

even children by the general public, society and its institutions. With this exhibition, the NAG hopes to reignite the values that cherish and honor the role and contributions of mothers. It is when we uphold the dignity of mothers that a humane society can prevail.

Confucius espouses "*To put the world right in order, we must first put the nation in order; to put the nation in order, we must first put the family in order; to put the family in order, we must first cultivate our personal life; we must first set our hearts right.*"

The brainchild of NAG's Director-General Ambassador Dato' Mohd Yusof Ahmad and curated by Ms. Tan Hui Koon, '*Kasihnya Ibu*' features works by veteran greats such as Datuk Chuah Thean Teng, A.B. Ibrahim, Mohd Hoessein Enas, Dzulkafli Buyong, Georgette Chen, Sylvia Lee Goh, Nirmala Dutt Shanmughalingam and many others showcases the diverse facets, roles and challenges of motherhood as interpreted by our artists through the generations.

The artworks are complemented by selected poems from national poets namely Datuk A.Samad Said, Datuk Usman Awang, Masuri S.N. and many others.

Supporting activities include such programs "I Am a POET", 'Portrait of Mother and Child' and DIY Mother's Day Gifts workshops for the whole family.

The National Art Gallery wishes everyone a 'Happy Mother's Day!'

KASIHNYA IBU

ESEI KURATOR

“Cinta adalah keghairahan berahi yang paling kuat, kerana serentak ia menyerang kepala, hati dan pancaindera.” - Lao Tzu¹

Cinta adalah sebuah kata sederhana, namun ianya paling mencabar dan meremukkan hati yang merindukan suatu 'kata kerja' untuk menyelesaikan sebuah 'kata nama'. Terutamanya dalam konteks pameran ini, kerana kasih ibu itu tidak terbatas dan tidak akan dapat dibalas sepenuhnya. Tidak ada pengganti untuk cinta seorang ibu. Kelangsungan hidup anak bergantung pada cinta, penjagaan dan pengabdian. Sejak daripada mengandung zuriat hinggalah sakit tika melahirkan dan perjuangan membesarkan anak-anak untuk menyediakan persekitaran yang hangat dan selamat bagi keluarga, peranan seorang ibu selalu dilihat sebagai seorang pelindung, pengasuh dan pemberi kehidupan yang berkorban.

“Dia yang tidak disentuh cinta, hidup dalam kegelapan” - Plato²

Bersama cinta ibu, jiwa seseorang dipenuhi dengan kedamaian, keberanian dan kasih sayang terhadap dunia. Ibu memainkan peranan penting dalam pembangunan watak dan identiti individu. Ianya melampaui ikatan fizikal semata antara ibu dan anak, memperluaskan ke dalam penggunaan bahasa seharian kita dengan kata-kata yang melambangkan asal usul kita dan sumber dari mana kita datang seperti 'Ibu Pertiwi', 'Bahasa Ibunda', atau 'Ibu Bumi'.³ Sebagai pemegang kuasa dan juga tokoh

berwibawa dalam keluarga, ibu juga digambarkan sebagai 'bayangan' keunggulan yang mewakili naluri hidup kita untuk kelangsungan hidup dan reproduksi.

Pameran bertajuk, *Kasihnya Ibu (A Mother's Love)* secara puitisnya menggambarkan peranan dan cabaran kehidupan seharian seorang ibu dan menyajikan pelbagai aspek kewujudan mereka melalui pertemuan seni tampak dan puisi. Ia mengungkapkan perkara seharian seperti rasa bahagia dan gembira keibuan; pahit kerinduan dan sakit kehilangan; realiti pengabaian dalam hidup dan jurang perbezaan generasi. *Kasihnya Ibu* mempersembahkan karya-karya oleh para pengkarya veteran bernama besar seperti Datuk Chuah Thean Teng, A.B. Ibrahim, Datuk Mohd Hoessein Enas, Dzulkafli Buyong, Georgette Chen, Sylvia Lee Goh, Nirmala Dutt Shanmughalingam, Ismail Mat Hussin, Syed Thajudeen Shaik Abu Talib, Tew Nai Tong, dan lain-lain lagi. Pameran ini dilengkapi dengan puisi yang dipilih daripada para penyair nasional seperti Datuk Usman Awang, Datuk A. Samad Said dan lain-lain.

Karya seni ini menyoroti kasih sayang dan kesan hubungan antara ibu dan anak dalam pelbagai media dan dimensi dari tahun 1940an sehingga kini daripada Koleksi Himpunan Tetap Negara. Karya-karya daripada seniman jemputan menggunakan perlambangan atau kiasan juga dipamerkan bersama-sama dengan penyertaan daripada pertandingan fotografi *Kasihnya Ibu* (dibuka hanya

untuk jurugambar wanita) anjuran BSLN.

Menjadi hasrat kuratorial pameran ini berasaskan tema yang tersebut di atas pada dasarnya untuk menyampaikan kenyataan permasalahan pengabaian penjagaan, kebajikan dan keselamatan ibu serta kanak-kanak oleh masyarakat dan institusinya pada hari ini.

Dengan pameran ini, kurator melalui BSLN berharap dapat menghidupkan kembali nilai-nilai yang menghargai dan memuliakan peranan dan sumbangan ibu. Sebuah masyarakat manusiawi hanya akan lahir apabila kita menjunjung tinggi martabat ibu.

Confucius⁴ mendokong *“Untuk meletakkan dunia dalam aturan yang tepat, pertama-tamanya kita perlu meletakkan bangsa (baca: nasion bukan kaum) dalam aturan, untuk menempatkan bangsa ke dalam aturan, pertamanya kita perlu meletakkan keluarga ke dalam aturan; untuk menempatkan keluarga ke dalam aturan, pertamanya kita perlu menumbuhkan kehidupan peribadi kita; kita mesti terlebih dahulu menetapkan hati kita supaya benar”*.

Lambang sejagat 'lingkaran bulatan' di dalam naskah China menunjukkan 'diri', 'ciptaan', 'putaran kehidupan', 'infiniti', 'kebahagiaan' dan 'kebersamaan' (圓) merupakan ilham disebalik pembinaan lengkungan di ruangan galeri 3A. Warna hangat dan sejuk digunakan untuk menyampaikan

secara tampak keadaan perasaan dan kejiwaan ibu dan anak-anak yang berkaitan dengan keadaan kerian atau kesayuan mereka.

Daripada mengatakan “lelaki adalah ‘Yang’ (matahari), perempuan adalah ‘Yin’ (bulan)” seperti yang difahami dalam pengertian ajaran Tao atau pembahagian di antara jenis gender, Kasihnya Ibu menggali keutuhan diri. Menurut analisa psikologi Jung, sifat keunggulan lelaki dan perempuan, ‘Anima’ & ‘Animus’⁵ merangkumi kedua-dua karakter positif dan gelap yang melekat di dalam diri kita semua, bahawa untuk menjalani hidup seperti yang disebut dalam pegangan ajaran Confucius, seseorang itu perlu giat berusaha untuk memperbaiki ketidakseimbangan kekuatan positif dan gelap di dalam hati, sehinggalah kita dapat “menetapkan hati kita supaya benar”.

Pameran ini dibahagikan kepada 5 bahagian yang memaparkan karya-karya berdasarkan tema yang dipilih berkaitan dengan judul pameran.

Gate of Love/Gate of Household (Gerbang Kasih/ Gerbang Rumahtangga)

*“Kita adalah anak alam
Tidur lena dalam buaian jagat raya” - Bing Xin*

*We are the babies of nature
Sleep soundly in the cradle of universe - Bing
Xin⁶*

(我们都是自然的婴儿
卧在宇宙的摇篮里 - 冰心)

Dari mana asal kita?

Dari benih yang diberi dan diterima, pemupukan kesuburan menyebabkan tindak balas rumit di antara kromosom X dan Y, menyebabkan penghasilan ciptaan yang setiap satunya unik antara kita, dengan lembut menghayun kita di dalam buaian kesemulajadian yang disebut 'uri tembuni'. Lingkaran sejagat kehidupan yang melahirkan kesemua makhluk hidup menjadi amat saksama; tiada bentuk hidupan yang dinafikan kewujudannya ke dalam dunia benda.

Dalam pemaparan realis Yeo Lean Sik pada *'Kampung Life'* (2001), sekumpulan kanak-kanak melihat seorang bayi sedang tidur nyenyak di dalam buaian tradisional yang seakan sebetuk 'rahim'. 'Rahim' ini dibentuk dengan kain 'sarung batik' (lilin dan pewarna tradisional pada kain). Dalam kepercayaan tempatan dan amalan budayanya, pemakaian sehari-hari batik tradisional melambangkan kewanitaan dan kesuburan. Namun dalam konteks moden di mana pemisahan seni dan kerajinan tangan menjadi amalan, batik dianggap sebagai hiasan kraftangan semata tanpa makna budaya dan kerohanian. Hal ini diubah melalui adaptasi inovatif pelopor seni lukis batik moden, Datuk Chuah Thean Teng⁷ atau lebih dikenali sebagai 'Teng', yang menguasai inovasi teknik warna dan lilin ke dalam teknik lukisan dalam pembuatan

seni moden. Lukisan batik moden saat ini diakui sebagai media asli tempatan yang menampakkan ungkapan nostalgia para seniman terhadap ibu pertiwinya, yang meliputi seluruh Nusantara (Asia Tenggara), bahkan batik moden telah diadaptasi sebagai identiti budaya moden Malaysia, terikat dengan paradigma pasca-kolonial.⁷

Kasihnya Ibu mempersembahkan karya Teng *'Musim Buah'* (*Fruits Season*) (1968), dan karya pelukis batik veteran kelahiran Kelantan, Ismail Mat Hussin yang berjudul *'Pasar Siti Khadijah'* (2003) beserta lukisan batiknya yang bernafas baru berjudul *'Ibu Ku Sayang'* (2011), menggabungkan dinamika keanggunan dan keberanian garis bentuk figura yang amat jelas.

Seorang pelukis batik generasi baru, Mastura Abdul Rahman melukis corak batik campuran dalaman rumah tradisional Melayu. Dekorasi ornamennya, dari perspektif atas dan kesan naskah yang menyebabkan ia kelihatan kecil kerana jaraknya yang jauh cukup menyegarkan. Karyanya, *'Blue Mood Interior'*²⁹ (1987) dihasilkan sebelum penggunaan popular karya media campuran dan kolajnya pada karya *'House of Flower, House of Harmony'* (1999) yang turut dipamerkan. Karya *'House of Flower, House of Harmony'* yang luar biasa dengan susunan yang sofistikated meraikan ibu dengan buaian tradisional di tengah ruang tamu. Dia mengaitkan dekorasi ornamen dengan identiti Melayu - Muslim.

Piyadasa menulis 'semasa tahun-tahun 1980an,

*hadirnya kecenderungan menghidupkan kembali semangat Melayu dalam hiasan permukaan yang sering muncul. Seolah-olah penghiasan merupakan bawaan semulajadi para seniman Melayu dan mereka menemui bentuk ungkapan siap, sehinggalah memperkaya perkembangan seni moden Malaysia dalam wataknya yang tersendiri.'*⁸ Namun, terdapat banyak kes simbol dan ornamen yang 'disalah' terapkan oleh seniman tertentu pada karyanya disebabkan kurangnya kajian dan pemahaman.

Hasil karya manik pembawa bayi dari Sarawak juga dipilih untuk menjadi sebahagian daripada pameran ini. Pembawa bayi biasanya dihiasi dengan tulang atau gigi (taring) haiwan. Kadang-kadang kulit kerang, bahkan duit syiling diikat pada sesetengah lingkaran pembawa kayu yang menempel di belakang tubuh ibu, dengan kedua-dua kaki anak terkeluar pada sisinya, yang membolehkan bayi untuk bersandar (melekap) pada belakang ibunya saat mereka tidur.



Tey Chee Toh *Ibu Dayak Dengan Anak* 1968 Kayu 103.5 x 61.3cm
Koleksi Himpunan Tetap Negara

Hiasan manik merupakan kerajinan tangan yang tinggi nilai seninya oleh kumpulan pribumi di Borneo. Manik dijual di luar negara dengan harga yang mahal, khususnya sewaktu era kolonial dan semasa pendudukan Jepun di Malaya. Berbagai corak berbeza dijahit, disulam, disambung atau diletakkan jejing mengikut status sosial keluarga. Ada simbol burung enggang, harimau, angka dan lain-lain, diyakini suku itu memiliki kekuatan ghaib yang boleh menghalau roh jahat dan melindungi anak-anak mereka. Tapi hari ini, manik-manik buatan menggantikan yang asli dan manik-manik sekarang disesuaikan dengan keperluan pelanggan tanpa hubungan dengan apapun kepercayaan budaya atau agama.

Amalan budaya atau agama juga boleh dilihat dalam ritual seperti yang digambarkan dalam karya pastel Datuk Mohd Hoessein Enas *'Mandi Safar'* (1963) serta karya media campuran Noor Azizan Rahman Paiman berjudul *'Lenggang Perut'* (1995). Dalam karya-karya ini, para seniman menyentuh soal aktiviti sosial dan budaya masyarakatnya yang berubah dengan cukup pantas sekali. *'Mandi Safar'* yang dipraktikkan dan diraikan oleh kumpulan-kumpulan tertentu dalam masyarakat Melayu semasa dalam bulan 'Safar', bulan kedua menurut kalendar Islam. Ahli keluarga akan berdoa dan mempersiapkan diri untuk 'mandi bunga' manakala *'Lenggang Perut'* pula adalah upacara kenduri doa selamat yang hanya diberikan kepada perempuan yang hamil tujuh bulan.

Kurator pameran ini juga memasukkan petikan yang menyentuh hati dari seniman media baru Hasnul Jamal Saidon yang berbunyi *"Hari ini hari Jumaat. Bonda berpesan "ikhlas tu kalis-setan". 'Solat Aljumu'ah' atau sembahyang Jumaat kebiasaannya merupakan hari suci yang mendamaikan bagi umat Islam. Lembaran buku skrap Hasnul dengan gaya kolaj dan montaj berjudul 'Proclaim II' (1-5) (Pengisytiharan) (1991) merupakan kumpulan keratan-keratan tulisan di antara dirinya dengan ayah bondanya sementara menyambung pegajian MFA di Amerika Syarikat. Antara jaguh seni media baru di tahun 1990an (dengan kemunculan semula kecenderungan semangat Melayu), Hasnul seorang yang sering bermuhasabah diri, dibesarkan dalam keluarga yang tegas, tradisional dan kuat beragama. Dia mempertahankan dan melindungi dirinya dengan tenggelam ke dalam pembacaan tentang kebijaksanaan tradisional, ditambah dengan teori-teori media baru dan epistemologi Barat yang dipanggil Semiotics (Sains tanda dan simbol).⁹*

Meneliti lebih dekat lagi terhadap surat-surat peribadi itu, memperlihatkan hubungan intim di antara Hasnul dengan kedua orang tuanya. *'Proclaim II' (1-5)* adalah mengenai pengalaman Hasnul dan isterinya Rozana menerima dan menyambut kelahiran anak pertama mereka, Adeela di Amerika Syarikat. *'Seed of love'*, Adeela diwakili Hasnul dengan metafora 'cahaya' dalam hidupnya, *"cahaya yang memimpin kepada pencerahan batin diri, cahaya kehidupan, cahaya dari amalan seni media baru"*.¹⁰

Gate of Dreams, Doors of the Heart and Holding Up Half the Sky (Gerbang Mimpi, Pintu Hati dan Pintu Langit Sama Dijunjung, Bumi Sama Dipijak)

Pameran ini dipecahkan ke dalam tiga bahagian. Karya-karya yang dipilih dan dikumpulkan mengikut tema-tema yang tersebut di atas. Lukisan potret dan figura tubuh merupakan cara yang paling langsung menggambarkan bagaimana orang melihat diri dan orang lain. Kedua amalan ini dianggap sebagai subjek penting untuk latihan formal akademik dalam seni tampak. Beverly Yong menulis bahawa:

'Dalam sejarah singkat seni potret Malaysia dan Singapura, potret dan figura telah menikmati jangka waktu populariti yang singkat. Para pelopor dari Sekolah Nanyang pada tahun 1950an menggunakan kajian masyarakat tempatan untuk merakam identiti Asia Tenggara, dengan menggunakan pendekatan sosial realis serta penghayatan idealis Figura Asia Tenggara. Pada tahun 1960an dan 70an, Angkatan Pelukis Semenanjung merayakan keindahan Melayu dalam potret Romantis dan tubuh telanjang.'¹¹

Dari tahun 1930an - 1940an, Abdullah Ariff dan Yong Mun Sen secara aktif terlibat dalam kegiatan seni di Pulau Pinang. Pada tahun 1933, Abdullah Ariff merupakan seniman tempatan pertama yang diterima sebagai salah seorang anggota *'The Impressionist Group'* ('Kumpulan impresionis') yang dibentuk dan berdaftar pada tarikh 8 Ogos 1899.

The Impressionist Group ditubuhkan oleh para espatriat, sebahagian besarnya isteri-isteri para saudagar dan jenderal. Pada tahun 1936, Yong Mun Sen menjadi naib presiden 'Penang Chinese Art Club' dan terpilih sebagai presiden pada tahun 1937. Antara 1940 dan 1941, seorang guru dengan nama Makmur bin Ahmad menerbitkan 2 artikel tentang teknik warna air. A.B. Ibrahim dengan 'Portrait Ibu Tua' (1940) menyertai siaran rencana tersebut. Seni tampak berkembang dan popular di pentas arus perdana seni pada tahun-tahun 1940-an di Pulau Pinang dan kebanyakan para senimannya belajar sendiri atau dilatih secara tidak formal.

*"Dalam era 1950an Sekolah Seni Nanyang melatih para seniman dari kumpulan 'Equator Group' (kumpulan Khatulistiwa) yang terkenal dengan karya-karya mereka yang mencerminkan keadaan sosial selama tempoh penjajahan. Idiom sosial-realis yang kuat cenderung untuk mendokumentasikan eksploitasi pendatang dan kesengsaraan kelas pekerja."*¹²

Tan Tee Chie, cetakan ukiran kayu, 'Membasuh' (Laundry) 1953 dan lukisan minyak Lim Yew Kuan tentang 'Penangkapan' (The Arrest) 1954 menunjukkan perampasan status sosial, politik dan ekonomi seorang ibu. Antara tahun 1980an dan 1990an, Wong Hoy Cheong meneroka sejarah peribadi pendatang yang dilupakan, khususnya kaum minoriti melalui 'Migrant Series' (Siri Pendatang) (1994) lukisan arang dengan kolaj pada kertas bertajuk 'She Was Married at 14 and had 14 Children' (Dia berkahwin pada usia 14 tahun

dan memiliki 14 orang anak) serta 'She Married a Rubber Tapper' (Dia menikahi seorang penoreh getah).

Piyadasa mengulas bahawa hanya pada tahun-tahun 1950-an 'munculnya komitmen tempatan terhadap pembuatan seni yang berorientasikan masyarakat berikhtiar secara langsung berhubung dengan pengaruh motivasi ideologi politik'.¹³

Tapi tidak semua seniman di zaman itu berkongsi atau menghasilkan karya-karya realistik yang berkait dengan sosial, politik atau ideologi.

Penggambaran wanita dalam seni

Ibu, peranan keibuan dan bagaimana dia dianggap sebagai seorang wanita di dalam masyarakat kita, selalu menjadi subjek kegemaran bagi taksiran oleh para seniman kita bergenerasi lamanya. Dalam katalog pameran *Identities - Who We Are* ('Identiti - Siapa Kami') itu ditunjukkan pada bab 'Women in Portraits - how high is my pedestal? Or how low the fall?' ("Perempuan dalam potret - seberapa tinggikah tapak saya? Atau bagaimanakah rendah jatuhnya?")

"Bagaimana perempuan Malaysia dilihat oleh seniman?

*Sebagai seorang ibu mengasuh,
Merah pipi pengantin, isteri yang setia,
Trofi glamour; sebagai penggoda, sebagai dewi*

*Penyedia yang rajin bekerja,
Anak perempuan, saudara perempuan,
Beriman,
Ibu yang berduka.
Sebahagian besar dari potret ini merupakan kerja
catan laki-laki!*"¹⁴

Tidak dapat dinafikan, jika kita melihat para seniman yang karya-karyanya dipilih untuk 'Kasihnya Ibu', kita dapat simpulkan bahawa sejumlah besar mereka adalah laki-laki. Senarai seniman termasuklah Dzukafli Buyong, A.B. Ibrahim, Chuah Thean Teng, Ho Jan Tim, Ismail Mat Hussin, Yeong Seak Ling, Lim Mu Hue, Tew Nai Tong, Syed Thajudeen Bin Shaik Abu Talib, Noor Azizan Rahman Paiman, Wong Hoy Cheong, E. Sidor Kin dan ramai lagi.

Dalam katalog tersebut, Nur Hanim Khairuddin mengamati bahawa kurangnya penyertaan seniman wanita disebabkan oleh pilihan yang mereka buat dalam hidup. Wanita tampaknya lebih memilih kestabilan 'kelangsungan hidup' dan 'kerjaya'. Laurant Fan memperwaras alasan yang menghalang seniman wanita dari melakukan sesuatu yang berimpak, terutama wanita yang sudah berkahwin, juga seorang ibu dan mereka dengan kerjaya akan menjadikan seni sebagai satu hobi semata-mata.

Pameran hanya menjadi sebagai kegiatan undangan yang bertumpu kepada kumpulan wanita itu sahaja. Bahan-bahan subjek yang dipilih juga adalah subjektif dan dipersembahkan dalam bentuk

perlambangan realiti batin yang dilihat oleh Dr. Zakaria Ali sebagai terlalu sempit "Mereka terlalu prihatin terhadap wanita dan kewanitaan mereka - sebagai - seorang seniman."¹⁵ ["They are too concerned about their woman-ness and women - as - artist"]

Mungkin, sementara kita mengkritik penekanan faktor maskulin dengan dunia kegiatan seni yang dikuasai laki-laki, barangkali juga kita perlu berhati-hati memeriksa kembali pada pemusatan kewanitaan para seniman wanita.

Namun demikian, dalam Kasihnya Ibu kami berbangga untuk menyorot beberapa seniman wanita terkemuka daripada Koleksi Himpunan Tetap Negara yang juga telah memberi kesan yang amat penting terhadap perkembangan kegiatan seni moden Malaya/Malaysia.

Orang pertama dalam senarai tokoh-tokoh masyhur ini merupakan pelukis Malaya/Singapura, Georgette Chen, yang lahir pada tahun 1906, di Wilayah Zejiang, China dan meninggal dunia pada 15 Mac 1993 di Singapura merupakan salah satu contoh baik tersebut. Dia berani memilih jalan sukar menjadi seorang seniman penuh masa. Walaupun pada awalnya dengan latar keluarga orang berada memberikan kedudukan yang lebih baik kepada dirinya, namun malangnya dia harus menanggung banyak kesulitan hidup semasa Perang Dunia Kedua, kehilangan suaminya saat dipenjar. Dia berkahwin lagi tapi kemudiannya bercerai.

Sendirian, dia berpindah dari Malaysia ke Singapura dan bekerja sebagai pensyarah sehinggalah dia meninggal dunia. Selama hampir sepuluh tahun, dia menderita penyakit radang sendi tulang *'rheumatoid arthritis'*.¹⁵

Gaya lukisan pasca impresionis Georgette Chen menyumbang kepada kelahiran dan populariti terhadap apa yang kemudiannya dikenali sebagai gaya seni 'Nanyang' di Singapura. Dalam Kasihnya Ibu, dia satu-satunya wanita yang melukis potret bertemakan *'Mother and Child' and 'Mother'* (1960). [*'Ibu dan Anak' serta 'Ibu'* (1960)]

Secara gayanya, kesamaan dalam pendekatan yang dilihat di Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA) dilatih pelukis Tew Nai Tong, yang mana lukisannya *'Mother Love/Happy Life'* (2011) juga merupakan sebahagian daripada pameran

Bakat Georgette Chen menjadi sumber ilham ramai seniman wanita. Salah seorang darinya ialah Sylvia Lee-Goh. Sylvia berusia 70 tahun, masih dapat mengingat dengan jelas saat pertemuan kali terakhirnya dengan Georgette Chen sebelum dia meninggal dunia. Seorang pelukis yang ghairah, Sylvia Lee-Goh terkenal dengan penggambaran terhadap kekayaan budaya, adat resam dan perempuan China dari Negeri-negeri Selat atau 'Peranakan' yang lebih dikenali sebagai 'Baba' dan 'Nyonya'.

[*"Sylvia Lee Goh's paintings are as much an*

event as the artist herself. As a painter, she imparts the same kind of elegance and drama so integral of herself and her personality into her work. And the results are gratifying" - J Anurendra.]

"Lukisan Sylvia Lee Goh merupakan peristiwa tersendiri sepertimana diri senimannya sendiri. Sebagai pelukis, ia menanamkan sejenis keanggunan dan drama yang sama sehingga tidak dapat dipisahkan lagi dari diri dan keperibadiannya ke dalam karyanya. Hasilnya cukup memuaskan" - J Anurendra.¹⁷

Kedua lukisan minyaknya yang berjudul *'Women, Oh! Women' and 'The Letter'* (1994) termasuk dalam pameran ini. Catatan tersebut merupakan penghormatan kepada temannya Allahyarhamah Maimun Din, wanita pertama yang menjadi Ketua Setiausaha di Kementerian Kehakiman.

Dalam *'The Letter'*, Maimun Din digambarkan sedang membaca surat (saat sedang sembuh dari rawatan pembedahan akibat barah) yang mana menurut Sylvia melambangkan pengalaman manusia.

Sepintas lalu, ia menyampaikan perasaan mendalam terhadap emosi kesunyian. Seseorang mungkin berfikir untuk meneka apa yang sedang direnung menungkan oleh si pengasuh tersebut. Nampaknya, dia dalam diam-diam mengumpul kekuatan, keselesaan, sokongan dan keupayaan untuk meletakkan diri dalam kedudukannya daripada isi

"surat tak terduga" dari-tanah airnya, sejauh lima ribu batu jaraknya.

Dengan *'Hands and heart across sky and sea'*¹⁸, lukisan ini dilengkapi dengan puisi Sylvia yang amat menyentuh hati.

'The Pain Is Ours' oleh Nirmala Dutt

Shanmughalingam,¹⁹ adalah karya yang kuat, berfungsi sebagai maklum balas sosial dengan komposisi teknik sutera saring (*silkscreened*) yang dinamik bersumberkan bahan-bahan bercetak. Dia merupakan salah seorang seniman yang paling awal beserta beberapa seniman tampak di Malaysia yang bekerja secara konsisten dengan menggunakan pendekatan tersebut dalam era 70an. Nirmala sendiri telah menyatakan bahawa

['My sources happen to be social issues because they move me the most, strongly and helped me to work with honesty ...' as well as a personal creative process, 'art is a process to bleed her heart onto the canvas']

*'Kebetulan sumber saya adalah isu-isu masyarakat kerana mereka yang paling kuat menggerakkan saya dan membantu saya untuk bekerja dengan kejujuran ...' serta proses kreatif peribadi, 'serta proses penciptaan bersifat peribadi untuk mencurahkan segala kelukaan hatinya ke atas kanvas.'*²⁰

Sejak 1980an, Eng Hwee Chew telah membuat pengisytiharan yang menakjubkan berkaitan jatidirinya sebagai seorang wanita dan seorang

seniman dalam siri potret-potret telanjangnya yang menggambarkan seorang wanita merah menyala dalam pendekatan kesaktian-realis dan karya-karya media campuran. Dalam karya seninya, dia membawa kita melalui pengalaman dan cabaran dalam hal-hal kewanitaan, keibuan yang memperluaskan persekitaran sekelilingnya. Komentarnya yang tajam dan kritis pada amalan-amalan budaya yang terkadang disalahertikan memprovokasi penonton untuk menyoal dirinya yang bersifat berat sebelah. Lukisan cat minyaknya *'The Great Supper'* (1999) mengkritik amalan budaya China hari ini yang tidak lagi berfungsi untuk menghormati orang tua mereka dan memuliakan nenek moyang mereka seperti tujuan asalnya, sebaliknya kini ia digunakan sebagai alasan untuk menganjurkan pesta mewah dan mahal bagi mencapai kepuasan nafsu peribadi.

Seorang lagi seniman wanita yang direkodkan ialah Shia Yih Yiing, yang sebahagian besar lukisannya menggambarkan keadaan dirinya sendiri, suami dan anak-anaknya. Potret-potret dalam gaya kegemarannya saat ini, 'gaya ala dongeng', berfungsi untuk menceritakan isu seputar dirinya.²¹

Karya-karya awalnya yang serius dan bertema pada tahun 1996, *'Homage to the Vanishing World'* [Penghormatan untuk dunia yang dilenyapkan]. Ianya merupakan penghormatan dan menunjukkan keterikatan dirinya dengan budaya Borneo, untuk *'Zu Yi'* (2005), menggambarkan anak sulungnya sebagai seorang bayi yang telah membesar menjadi

seorang remaja tampan dengan sayap malaikat dan sarung batik terkumpul bersama dalam pameran ini. Kehalusan jenaka pintarnya dan kelucuan humor terungkap saat mengamati sarung batik dengan lebih dekat lagi. coraknya disusun daripada watak-watak popular super hero barat.

Dengan caranya yang tersendiri, Shia Yih Yiing berharap untuk membina hubungan yang halus dengan anak-anaknya keluar daripada jangkakan-jangkakan biasa melalui lukisannya.

Seniman perempuan yang terakhir, yang mana karya-karyanya secara khusus dipilih untuk pameran ini dari Koleksi Himpunan tetap Negara ialah Sharmiza Abu Hassan. Arca *'Mother and Child'* (2001) [Ibu dan Anak] berbahantara logam loyang buatan tangan dengan gaya dan keanggunannya serta keanehan bentuknya merupakan suatu pendekatan cerdas melalui metafora. 'Ibu' digambarkan sebagai 'stupa' simbolik, sedangkan 'anak' dilambangkan sebagai 'tangga'. Arca ini bercerita tentang legenda purba perjalanan seorang anak mencari ibunya yang telah hilang. Karya ini suatu metafora pada mutiara kata, *'Untuk mencapai kebijaksanaan (stupa), kita perlu bekerja keras dan belajar dengan bijaksana (tangga)'*.

Menurut pepatah Melayu popular *"Syurga terletak di telapak kaki ibu"* (*Paradise lies at the feet of mothers*), semua yang murni, baik dan keindahan yang agung terkandung dalam diri para perempuan ini dengan semangat dan perwatakan luar biasa mereka.

Dalam 'Kasihnya Ibu' dia dirayakan pada semua bentuk dan perannya. Dia dimuliakan atas pengorbanannya, kekuatan, sumbangan dan kehilangan. Di dalam dirinya, kita akan menemukan kesabaran, belas kasihan, kebijaksanaan dan cinta.

Dan dengan cinta seorang ibu, hanya ini sahaja yang diperlukan untuk *'menetapkan hati kita supaya benar'*.

Terjemahan oleh Rahmat Haron

Notakaki:

1 Lao Tzu, Ahli Falsafah ajaran Tao, pengasas ajaran Taoisme, menulis "Tao Te Ching" (juga "Kitab Tentang Jalannya") pada tahun 600-531 sebelum masihi (SM)

2 Plato, merupakan ahli falsafah Greek Klasik, ahli matematik, penulis dialog falsafah, juga pengasas the Academy di Athens, institusi pengajian tinggi yang pertama di dunia Barat pada 428/427 – 348/347 SM.

3 Oxford English Reference Dictionary, Oxford University Press, USA, 1996

4 Confucius, ialah "Master Kong", seorang pemikir dan ahli falsafah sosial China, (28 September 551 SM – 479 SM)

5 Carl G. Jung, Man and His Symbols, m/s 160, Yugoslavia, 1964

6 Bingxin (Chinese: 冰心 · 谢婉莹) lahir di Fujian, 5 Oktober, 1900 - 28 Februari, 1999, merupakan salah seorang penulis China yang terkenal dan prolif di abad ke 20. Dia merupakan pengerusi China Federation of Literary and Art Circles. Puisi diambil daripada ingxin, Fanxing (繁星 · A Myriad of Stars), China, 1923

7 Teng: Satu Penghargaan, m/s 27 Balai Seni Lukis Negara, 2008

8 Hasnul Jamal Saidon, Catalogue In Between The Lines, pg. 75 – 99, Museum & Gallery Tuanku Fauziah, 2008

9 Ibid.

10 Beverly Yong, Brochure Susie Wong & J. Anurendra: Soul + Flesh, Valentine Willie, 1997

11 Redza Piyadasa, Rupa Malaysia – A decade of Art 1987 - 1997, pg 32- 37, National Art Gallery, 1998

12 Ibid, pg 33

13 Identities – Who We Are!, KL: National Art Gallery, 2002

14 Nur Hanim Khairuddin, Catalogue wOm(b) – Shia Yih Yiing, Petronas, 2004

15 '45@45', National Art Gallery, pg 52, 2003. http://en.wikipedia.org/wiki/Georgette_Chen

16 <http://www.neosentuhan.com.my/sylvia/html/sylrem.htm>

17 Sylvia Lee Goh, 'Set – Risalah Seni Tampak, Balai Seni Lukis Negara', ms 16 -17, 2007

18 Wawancara oleh Wong Hoy Cheong, 'A Review – The Making of An Artist As Social Commentator', Valentine Willie Fine Art, 1998

19 Ibid

20 Cecily Cheo, 'Motherhood Games' – Paintings by Shia Yih Yiing, The National Institute of Education, Singapore, 2008

A MOTHER'S LOVE

CURATOR'S ESSAY

“Love is of all passions the strongest, for it attacks simultaneously the head, the heart and the senses.” - Lao Tzu¹

Love is a simple word, but it is the most challenging and heart breaking yearning of a 'verb' to complete a 'noun'. Especially in the context of this exhibition, since a mother's love is infinite and can never be fully reciprocated. There is no substitute for a mother's love. The survival of a child depends on her love, care and devotion. From child bearing to the pains of giving birth and the struggles of raising children to providing a warm and safe environment for the family, a mother's role has always been seen as that of a sacrificial life-giver, protector and nurturer.

“He whom love touches not walks in darkness.”
- Plato²

With mother's love, one's soul is filled with peace, courage and compassion for the world. Mothers play a central role in the development of an individual's character and identity. It goes beyond mere physical bond between the mother and child, extending into our everyday language usage with words that symbolizes our origins and the source from which we came such as 'Motherland', 'Mother Tongue', 'Mother Nature' or 'Mother Earth'³ for examples. As an authority and also authoritative figure in families, mothers are also portrayed as the 'shadow' archetype that represents our life instincts for survival and reproduction.

The exhibition entitled, *Kasihnya Ibu* (A Mother's Love) poetically portrays the roles and challenges

of everyday life of mothers and presents a diverse facets of their existences through the convergence of the visual arts and poems. It depicts the daily subject matters such as the pleasure and happiness of motherhood; the bitterness of longing and the pain of loss; the reality of neglect in life and the generational differences. *Kasihnya Ibu* features works by veteran great masters such as Datuk Chuah Thean Teng, A.B Ibrahim, Datuk Mohd Hoessein Enas, Dzulkafli Buyong, Georgette Chen, Sylvia Lee Goh, Nirmala Dutt Shanmughalingam, Ismail Mat Hussein, Syed Thajudeen bin Shaik Abu Talib, Tew Nai Tong, and many others. The exhibition is complimented by selected poems from national poets namely Datuk Usman Awang, Datuk A. Samad Said just to name a few.

The artworks highlights the affection and effects between the mother and child in various mediums and dimensions from the 1940's to the present from the gallery's permanent collection. Works by invited artists using the representational idiom are also exhibited along with photo submissions to the '*Kasihnya Ibu*' photography competition (opened only to women photographers) organized by the National Art Gallery (NAG).

The intention for the curation of this exhibition based on the abovementioned theme is basically to address the reality of neglect for the care, welfare and the safety of mothers and even children by the general public, society and its institutions today.

With this exhibition, the curator through the NAG hopes to reignite the values that cherish and honor the role and contributions of mothers. It is when

we uphold the dignity of mothers that a humane society can prevail.

Confucius espouses *“To put the world right in order, we must first put the nation in order; to put the nation in order, we must first put the family in order; to put the family in order, we must first cultivate our personal life; we must first set our hearts right.”*

The universal symbol of the ‘circle’ in the Chinese script denotes the ‘self’, ‘creation’, ‘circle of life’, ‘infinity’, ‘happiness’ and ‘togetherness’ (圓) was the inspiration behind constructing the arches in the gallery space of 3A. Warm and cool colors are used to visually communicate the emotional and psychological states of mothers and children’s relating to their joyful or melancholic states.

Instead of saying “Man is Yang (sun); Woman is Yin (moon)” as understood in Taoist terms or division between the genders, Kasihnya Ibu delves into the wholeness of self. According to Jungian Analytical psychology the male and female archetypes, the ‘Anima’ & ‘Animus’ embodies both positive and dark characteristics that is inherent in all of us, that in order to live life as espoused by the teaching’s of Confucius as mentioned, one must actively seek to redress the imbalances of the positive and dark forces within, so that we can “set our hearts right”. The exhibition is split into 5 sections featuring works based on selected themes relating to the exhibition title.

Gate of Love/Gate of Household (Gerbang Kasih/Gerbang Rumahtangga)

*“Kita adalah anak alam
Tidur lena dalam buaian universal” - Bing Xin*

*We are the babies of nature
Sleep soundly in the cradle of universe - Bing
Xin⁶*

(我们都是自然的婴儿
卧在宇宙的摇篮里 - 冰心)

Where do we come from?

From seeds that were given and received, fertilization caused the complex interaction between the X and Y chromosomes, resulting in the creation of every single, unique one of us, gently rocking us in a natural cradle called ‘placenta’. The universal circle of life which brought forth all living organisms is impartial; no life-form is denied its entry into the material world.

In Yeo Lean Sik’s realist rendering of ‘Kampung Life’ (2001), a group of children are looking at a baby soundly asleep inside a traditional cradle (*buaian*) which signifies a ‘womb’. This ‘womb’ is shaped with a ‘batik sarong’ (traditional wax and dye on fabric). In local beliefs and cultural practices, the everyday usage of traditional batik symbolizes femininity and fertility. But in the modern day context where the separation of art and craft is practiced, the batik is treated as mere decorative craftwork devoid

of cultural and spiritual meanings. This changed through the innovative adaptation by the pioneer of modern batik painting, artist Datuk Chuah Thean Teng⁷ or 'Teng' as he is popularly known, masterfully innovated wax and dye techniques into a painting technique to the context of modern art making. Modern batik painting is today recognized as an original local medium that represents the artist's nostalgic expression of his motherland encompassing the whole of the Nusantara (South-East Asia). Modern batik has even been adapted as a modern Malaysian cultural identity, tied to post-colonial paradigm.

Kasihnya Ibu features Teng's *'Musim Buah'* (Fruits Season) (1968), and Kelantan born veteran batik painter, Ismail Mat Hussin's *'Pasar Siti Khadijah'* (2003) as well as his new breath-taking batik painting entitled *'Ibu Ku Sayang'* (My Beloved Mother) 2011, combining dynamic, graceful and bold outlines on the figures.

A new generation batik painter, Mastura Abdul Rahman's hand painted batik patterns infused the interior of Malay traditional houses is also featured. Her decorative ornaments, aerial perspective and foreshortening manuscript effects are refreshing. Her *'Blue Mood' Interior*.²⁹ (1987) was produced before the popular usage of mixed media works and her collage *'House of Flower, House of Harmony'* (1999) is also included here. The *'House of Flower, House of Harmony'* is remarkable for its sophisticated composition celebrating motherhood with the traditional cradle (*buai*) at the centre of the living room.

She relates the decorative ornaments with her Malay - Muslim identity.

Piyadasa wrote that 'during the 1980s, the rise of Malay revivalist proclivities was overt interest in surface decoration that emerges often. It is as if ornamentation was innately natural to the Malay artists and found ready expression, thereby enriching the development of modern Malaysia art in a very distinctive manner.'⁸ However, there are many cases of symbols and ornaments being 'wrongly' applied by certain artists in their works due to lack of research and understanding for the context of their application.

The baby carrier beadworks from Sarawak are also selected to be part of the exhibition. The baby carrier is usually decorated with animal bones or teeth. Sometimes seashells and even coins are tied to the semi-circle wooden carriers attached to the mother's back, with both of the child's legs extending by the side, allowing the baby to lean against the mother's back when they fall asleep.



Tey Chee Toh *Ibu Dayak Dengan Anak* 1968 Kayu 103.5 x 61.3cm
National Permanent Collection

Beadworks are high- artistry craftwork by Borneo's ethnic groups. Beads are sold overseas expensively, especially during colonial times and also during the Japanese occupation of then Malaya. Different patterns were stitched, embroidered, threaded or netted according to the family's social status. There are symbols of hornbills, tigers, figures and others which the tribes believed have supernatural powers that can ward off evil spirits and protects children. But today, artificial beads are replacing the original ones and beads are now customized according to a customer's needs without attachment to any cultural or religious beliefs.

Cultural or religious practices can also be seen in rituals such as depicted in Datuk Mohd Hoessein Enas pastel work '*Mandi Safar*' (1963) and also Noor Azizan Rahman Paiman's mixed media '*Lenggang Perut*' (1995) where the artist touches on a rapidly changing social and cultural activity. '*Mandi Safar*' is practiced and celebrated by certain groups of Malays during the '*Safaran*' month, which is the second month in the Muslim calendar. Families will follow prayers and prepare for a 'flower baptism' while '*Lenggang Perut*' is a blessing ceremony given only to women who are seven months pregnant.

The curator has included a touching quote from new media artist Hasnul Jamal Saidon which reads "*Hari ini hari Jumaat. Bonda pesan "ikhlas tu kalis-setan"* ("Today is Friday. My mother reminds me that "sincerity is evil-proof"). The '*Salat Aljumu'ah*' or Friday prayers are generally a peaceful and sacred ritual for Muslims. Hasnul's collage and montage-style scrapbook entitled '*Proclaim II*' (1-5) (1991) are collected pieces of

scribbling between himself and his parents while pursuing his MFA in the U.S. Among the champions of new media art in 1990's (with the rise of Malay revivalist proclivities), the self-reflective Hasnul was raised in a strict, traditional and religious family. He reaffirmed and confined himself by immersing in the readings of traditional wisdoms coupled with new media theories and Western epistemology called Semiotics.⁹

A closer perusal of the personal letters, the intimate relationship between Hasnul and his parents are revealed. '*Proclaim II*' (1-5) is about receiving and welcoming the birth of Hasnul and his wife, Rozana's first child, Adeela in U.S. In '*Seed of love*', Adeela is presented by Hasnul as the 'light' metaphor in his life, 'lights that leads to enlightenment of inner - self, lights of life, lights from new media art practices'.¹⁰

Gate of Dreams, Doors of the Heart and Holding Up Half the Sky (*Gerbang Mimpi, Pintu Hati dan Pintu Langit Sama Dijunjung, Bumi Sama Dipijak*)

This area of the exhibition is split into three sections. The works are selected and clustered according to the stated themes above.

Portraiture and figure drawings are the most direct way of depicting how people see themselves and others. And both genres are considered an essential subject for formal academic training in the visual arts. Beverly Yong wrote that:

KASIH



9 789833 497546



PERDANA
LEADERSHIP
FOUNDATION
YAYASAN
KEPERMUKHAWANAN
PERDANA